

外研版高中英语教材插图中文化研究

秦铭

北京师范大学天津生态城附属学校，天津市，300450；

摘要：随着读图时代的到来，教材中的插图逐渐进入了研究视线。本研究主要采用文献法和定量分析法对 2019 年出版的外研版高中英语教材（必修一至选择性必修四共 7 册）插图中的文化进行研究，笔者依据《课标》对文化知识的要求、国外学者 Cortazzi 和 Jin 以及我国学者牛新生对文化的分类标准为理论依据，从文化主题、文化类型以及文化类别三方面分析插图中的文化知识分布情况。研究发现在文化主题方面，插图中涵盖了广泛的文化主题，插图中的文化主题充分体现了时代性和学科融合性，但各文化主题出现的次数不均衡；在文化类型方面，插图中包含了多地域文化类型，本土文化比例适当，并没有表现出亲西方文化现象；在文化类别方面，插图中的观念文化和行为文化呈现不足。针对以上问题，笔者在文章的结尾对教材编写者和高中一线英语教师提出来针对性的建议，以期对教材编写者、教材使用者以及以后教材插图的研究者提供理论指导和借鉴意义。

关键词：高中英语教材；插图；文化

DOI：10.69979/3029-2735.25.1.012

1 读图时代的到来

当前，随着科学与信息技术的飞速发展，各种图像以一种强大的趋势吸引着人们的注意力。在日常生活中，电视、电影、广告、摄影中的图像无处不在。插图是教学材料中很重要的形象资源，在教学材料中占了相当大的一部分比例。尤其是在外语类教材中，插图可以将文字所表达的内容更直观、更快速地传达给学习者，使外语学习者在很短的时间内获得大量有用的信息，英语教材中的插图以其直观性不仅能帮助学生更好的理解文本，而且作为教材中文化的视觉载体，对教材中的文化知识起着概括、促进和强化作用，为培养学生的跨文化意识打下良好基础，因此有必要对插图中体现的文化进行研究。

2 外研版高中英语教材插图中的文化知识分布情况

根据《课标》对文化知识内容的要求，结合外研版高中英语教材插图中的实际情况，笔者对蕴含文化内容的插图逐册逐单元进行统计，共筛选出蕴含文化的插图 500 张，具体统计结果如附录所示。笔者对这 500 张插图从文化主题、文化类型、文化类别三个角度进一步统计并分析外研版高中英语教材插图中的文化知识分布情况。

3 插图中文化主题统计并分析

笔者将插图中的文化分为 23 个文化主题，分别为

特色建筑、饮食文化、交通、大众媒体、工具、历史、地理、科学、文学艺术、体育运动、旅游、语言文化、政治、经济、教育、医疗、环保、杰出人物、传统习俗、礼仪规范、生活方式、价值观念、职业认同。其中文学艺术包括文化作品等笔墨艺术、相声京剧等舞台艺术以及电影等影视艺术。传统习俗主要包括节日传统、宗教习俗等。语言文化主要指以插图形式呈现的英语俗语和成语等。笔者将附录中的文化主题进一步归类整合，统计结果如下表所示：

表 4-6 外研版高中英语教材插图中的文化主题统计表

插图中的文化主题	插图数量
文学艺术	99
杰出人物	71
体育运动	57
饮食文化	34
环保	30
科学	28
传统习俗	28
特色建筑	24
价值观念	23
语言文化	17
历史	16
经济	14
生活方式	11
教育	8
职业认同	8
工具	7
地理	6
交通	5
旅游	5
医疗	4
礼仪规范	3

大众媒体	1
政治	1
总计	500

统计结果显示,插图中涵盖了广泛的文化范畴,教材插图中体现的文化有特色建筑、饮食文化、文学艺术、体育运动、历史、地理、科学、价值观念、生活方式等多个文化主题,基本上符合《课标》对文化知识的要求。插图中的文化涉及到了我们生活的方方面面,这样可以让学生接触并学到各种各样的文化,这样不仅有助于增加学生的跨文化知识,而且有助于扩宽学生的文化视野,培养学生的多元文化意识,形成正确的文化价值观。

插图中的文化主题具有时代性和学科融合性。插图中体现的文化紧跟生活时代步伐,不仅有现代人的生活方式,如选择性必修四不仅涉及了微信支付、共享单车等文化内容,还涉及了航天科技、探索外太空以及人工智能等现代科技,因此插图中体现的文化具有时代性,这些具有时代性的文化知识,不仅让学生有亲切感,而且还能激发学生对科学领域探索的热情。此外,插图中的文化涉及了历史、地理、政治、经济、文学、体育、科学等多个学科的内容,充分体现了学科融合性。这些跨学科的文化内容,不仅能让学生接触并学到不同学科的文化知识,还有助于开阔学生的文化视野,形成多元文化意识。

各文化主题出现的次数存在严重的不平衡。表 4-6 的统计结果显示,插图中出现最多的文化主题为文学艺术、杰出人物和体育运动,分别出现了 99 次、71 次、57 次。而职业认同、礼仪规范、大众媒体以及政治等文化主题出现的次数较少,分别出现了 8 次、3 次、1 次和 1 次。职业认同方面主要展现学生对职业的看法,高中生正处于建立职业观的关键期,但教材中涉及此类文化内容的并不多;礼仪规范方面插图只涉及了不同国家人们见面打招呼的方式,而餐桌礼仪待人接物等方面,教材中均没有体现;大众媒体方面,《课标》明确提出要让学生了解英美等国家的大众传播媒体,而教材中只提到了 SURVIVOR 这一杂志,而英美国家主流传播媒体如 The New York Times、The Times、VOA、BBC 等都没有涉及;政治方面,插图中只涉及到了联合国维和部队,而英美等国家政治会议、组织等均没有出现。由此可见,各文化主题插图数量存在严重的不平衡,该隐性课程会使学生的文化视角狭隘化。学生会误认为只有文学艺术、杰出人物和体育运动等属于文化内容,而礼仪规范、大众媒体以及政治等不属于文化范畴,因此为引导学生形成正确的文化观,平衡教材各文化主题插图数量是很有必要的。

4 插图中文化类型统计与分析

Cortazzi 和 Jin (1999) 是文化类型划分的代表人物,根据地域将文化分为本土文化、目的语文化、世界文化、对比文化以及其他文化。本土文化是指本国所特有的文化;目的语文化主要是指说英语国家的文化;世界文化是指除本土文化和目的语文化之外的其他国家的文化;对比文化是指包括两种或者两种以上文化对比的文化,其他文化是指看不出该文化所属的地域,人文科学比较宽泛的文化。该分类综合了各个地域的文化,具有全球视野。

根据这一分类标准,结合附录的统计结果,笔者进一步统计插图中本土文化、目的语文化、世界文化、对比文化和其他文化各自所占比例,统计结果如下图所示:

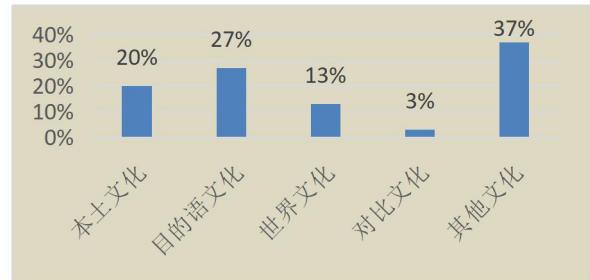


图 4-11 插图中五种文化类型所占比例统计图

从图 4-11 可以看出,外研版高中英语教材插图中五类文化均有所涉及,其中本土文化占 20%,目的语文化占 27%,世界文化占比为 13%,对比文化占比最低,仅有 3%,其他文化占最高,占 37%。

可见插图中以其他文化为导向,其他文化占比均高于本土文化、目的语文化、世界文化以及对比文化。其他文化就是没有明显的国家或民族特征的科学知识、文学常识、人文知识以及自然地理等方面的文化知识,如课本插图中多次涉及到爱护动物、保护环境以及科学探索等。通过这些科普性知识的渗透,可以让学生学习到课本之外的文化知识,有助于扩大学生的知识面,拓宽学生的文化视野。目的语文化和世界文化在本套教材插图中占比也比较大,可以让学生了解和学习到英语国家和世界其他国家的文化知识。对比文化也有涉及,但占比较低,对比文化有助于培养学生的批判性思维,对学生思维品质的提高很有帮助。万志祥和罗其娟 (2003: 103-104) 认为我国中小学英语教材中本土文化占 15%-20% 比较适宜,且其研究报告作为立项课题,具有一定的权威性,因此该套教材插图中本土文化所占比例适当,本土文化有助于树立学生的文化自信,培养学生的爱国主义情怀和民族使命感,有助于让学生用英语讲好中国故事。由此可见,外研版高中英语教材插图体现了多地

域文化，并没有表现亲西方文化现象。

表 4-7 插图中五种文化类型统计表

文化类型	总数	占比%	文学艺术	杰出人物	体育运动	饮食文化	环保	科学	传统习俗	特色建筑	价值观念	语言文化	历史	经济	生活方式	教育	职业认同	工具	地理	交通	旅游	医疗	礼仪规范	大众媒体	政治
本土文化	101	20	22	24	7	7	0	1	14	15	2	0	2	0	0	4	0	0	1	3	0	0	0	0	
目的语文化	137	27	25	34	13	8	7	11	8	0	9	11	4	0	0	0	0	1	0	0	4	0	0	1	0
世界文化	62	13	18	12	0	8	0	0	2	9	0	0	10	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0
对比文化	13	3	2	0	0	2	0	0	0	0	0	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0
其他文化	187	37	32	1	37	9	23	16	4	0	12	0	0	14	11	4	8	6	4	0	1	4	0	0	1

表 4-7 的统计结果显示,本土文化集中于文学艺术、杰出人物、特色建筑以及传统习俗, 分别出现了 22 次, 24 次, 15 次和 14 次。文学艺术主要包括我国的文学作品等笔墨艺术以及相声京剧等舞台艺术; 特色建筑主要介绍了我国的一些名胜古迹; 传统习俗主要介绍了我国的传统节日如春节、元宵节等。而医疗、礼仪规范、大众媒体以及政治等方面的文化内容均没有出现。目的语文化集中于杰出人物、文学艺术、体育运动、科学以及语言文化, 分别出现了 34 次、25 次、13 次、11 次、11 次。而经济、教育、职业认同、政治等文化内容均没有出现。

世界文化主要集中于文学艺术、杰出人物以及历史等方面, 分别出现了 18 次、12 次和 10 次。世界文化有助于学生了解世界其他国家的文化, 有助于扩大学生的文化视野。对比文化集中于语言文化和礼仪规范两方面, 分别出现了 6 次和 3 次。语言文化方面主要介绍英语与美语的区别; 礼仪规范主要介绍不同国家人们见面打招呼的方式的不同。其他文化主要集中于文学艺术、环保、科学、经济等方面, 分别出现了 32 次、23 次、16 次和 14 次, 如课本插图中多次涉及到爱护动物、保护环境以及科学探索等。通过这些科普性知识的渗透, 可以让学生学习到课本之外的文化知识, 有助于扩大学生的知识面, 拓宽学生的文化视野。

5 插图中文化类别统计与分析

宁波大学教授牛新生 (2002) 是文化类别划分的代表人物, 将文化分为五大类别, 分别是物质文化、精神文化、社会文化、行为文化和观念文化。物质文化是指人们创造出来的凝结了大量人类智慧和劳动的一切实用物品, 如特色建筑、民族服饰以及美食茶艺等。精神文化是指体现人类文明的一切文化因素, 包括文学艺术、体育运动、历史、地理、科学等。社会文化是指一切与社会发展有关的文化因素, 包括政治、经济、教育、医疗等。观念文化是指与人们的思想观念有关的文化因素, 包括价值观念、宗教信仰、职业认同等。行为文化是指一切与人类行为有关的文化, 包括人们的生活方式、传统习俗、礼仪规范等几个方面。我国学者牛新生综合了众多学者对文化分类的研究, 对文化的分类比较全面。在我国的英语教学中, 这五类文化都应该有所涉及, 但是应该侧重于精神文化、观念文化和行为文化, 注重提高学生的跨文化知识、跨文化意识和跨文化交际能力。根据我国学者牛新生对文化的分类, 结合附录的统计结果, 笔者对插图中的文化类别做进一步整理, 统计结果如下图所示:

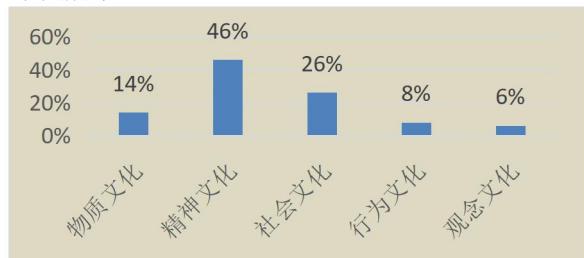


图 4-12 五种文化类别所占比例统计图

从图 4-12 的统计结果可以看出, 外研版教材插图中五种文化类别均有所涉及。其中物质文化占 14%, 精神文化占 46%, 社会文化占 26%, 行为文化占 8%, 观念文化占 6%, 由此可见, 插图中行为文化和观念文化占比较低, 精神文化占比最高, 插图中以精神文化为主导。

我国学者牛新生 (2002: 81) 提出, 在我国文化教学实践中, 不仅要让学生知其然, 而且要知其所以然, 因此这五类文化中应该侧重于精神文化、观念文化和行为文化, 其次是社会文化和物质文化。若插图中过于侧

重精神文化, 学生接触大量精神方面的文化, 这样会使学生文化视角狭隘化, 误认为文化仅仅指文学艺术等方面的精神文化, 而行为文化和观念文化略显缺失, 事实上, 观念文化是所有文化的核心, 如社会主义核心价值观、审美观、道德观以及中国人们倡导的集体主义观念, 而西方国家人们提倡个人主义, 突出个人的力量成就等。观念文化支配和领导着其他四种类型的文化, 若学生的观念文化缺失, 其他文化必然受到影响。此外, 人们总结出来的行为文化也是影响学生跨文化交际的重要方面, 因此, 建议适当扩充观念文化和行为文化的内容, 引导学生形成正确的价值观, 并进行成功的跨文化交际。

表 4-8 插图中五种文化类别统计表

文化类别	合计	占比	文化主题	插图数量
物质文化	71	14%	特色建筑	24
			饮食文化	34
			交通	5
			大众媒体	1
			工具	7
精神文化	228	46%	历史	16
			地理	6
			科学	28
			文学艺术	99
			体育运动	57
			旅游	5
			语言文化	17
社会文化	128	26%	政治	1
			经济	14
			教育	8
			医疗	4
			环保	30
			杰出人物	71
行为文化	42	8%	传统习俗	28
			礼仪规范	3
			生活方式	11
观念文化	31	6%	价值观念	23
			职业认同	8

表 4-8 统计结果显示, 物质文化侧重于展现特色建筑和饮食文化, 分别出现 24 次和 34 次, 而交通、工具以及大众媒体涉及很少, 仅出现了 5 次、7 次和 1 次。精神文化主要集中于文学艺术和体育运动两个方面, 分别出现 99 次和 57 次, 而历史地理, 语言文化以旅游等方面出现很少, 这里的语言文化主要是指通过插图表达英语成语或俗语。社会文化主要侧重于杰出人物, 出现次数为 71 次, 而政治、医疗和教育涉及的不多。行为文化中主要侧重于传统习俗, 出现了 28 次, 绝大部分传统习俗方面都在介绍节日文化, 而生活方式和礼仪规范涉及的比较少。观念文化主要集中于价值观念方面,

出现了 23 次, 教材插图中主要涉及到审美观、道德观以及敬业观等。职业认同方面主要展现学生对职业的看法, 高中生正处于建立职业观的关键期, 但教材中涉及此类文化内容的并不多, 仅出现了 8 次。

综上所述, 该套教材 (必修一至选择性必修四共 7 册) 插图中涵盖了广泛的文化范畴, 在文化主题方面, 插图中涵盖了如特色建筑、饮食文化、文学艺术、体育运动、历史、地理、科学、价值观念、生活方式等 23 个文化主题, 涉及到了我们生活的方方面面, 基本上符合《课标》对文化知识的要求; 插图中的文化主题体现了时代性和学科融合性; 此外, 各文化主题插图出现次

数存在严重的不平衡。在文化类型方面,插图中五类文化均有涉及,充分体现了插图中多地域文化的特点,以其他文化为主导,本土文化所占比例适当,并没有体现亲西方文化现象。在文化类别上,虽然五类文化类别均有涉及,以精神文化为主导,但是观念文化和行为文化略有缺失。

给教材编制者和一线教师的建议

第一,平衡教材插图中各种文化主题出现的次数。整体而言,该套教材插图中各种文化主题出现的次数极其不均衡,该隐性课程会使学生的文化视野狭隘化,不利于学生形成多元文化视野。因此,作为高中英语教材编写者,应该具有深厚的文化底蕴和丰富的文化知识储备,积极挖掘各类优秀文化,合理安排教材插图中各类文化主题出现的次数。

第二,扩展插图中观念文化和行为文化内容。从以上研究结果可以看出,教材插图中观念文化和行为文化呈现不足,牛新生(2002)认为观念文化是其他四类文化的核心,尤其与行为文化密切相关,因为人们的世界观、价值观和人生观指导着人们的行为和生活方式。学习观念文化有助于培养学生的跨文化交际意识,使他们能更加深入地理解其他文化群体的行为背后的原因,认识它们的深层机制。同时,也有助于增强他们的跨文化交际能力。因此,文化内容不应仅局限于浅层的文化知识,更应该重视对学生观念文化和行为文化等文化内容的培养,因此,建议教材编写者进一步增加插图中的观念文化和行为文化内容。

6 给教师的建议

增强自身的文化素养,利用插图辅助文化教学。《课标》(2017)明确提出要培养学生的英语学科素养,而文化意识作为英语学科素养之一,充分体现英语教育的人文价值,这就要求教师将“重知识和技能”的传统观念转变为“知识技能和文化知识同等重要”的新型教学观念。同时教师要增强自身的文化素养,扩充自身的文化知识,增强自身的文化敏感性,加深对教材中文化的理解和反思。基于本论文的研究结论,可知插图中涵盖了丰富的文化知识,插图是教材中文化的视觉载体,对

文化的概括、促进和强化等方面起着很重要的作用,因此,教师可以充分利用插图辅助文化教学。

参考文献

- [1] Cortazzi, M & Jin, L. X. (1999). Cultural mirrors: materials and methods in the EFL classroom. In E. Hinkel, (ed.), Culture in Second Language Teaching and Learning. Cambridge: Cambridge University Press.
 - [2] 牛新生(Niu, Xinsheng). (2002). 外语教学中的文化教学. 宁波大学学报(教育科学版) 24(6), 80-83.
 - [3] 万志祥(Wan, Zhixiang)、罗其娟(Luo, Qijuan). (2003). 中国文化内容在中小学英语教材中的配置问题. 九江师专学报(哲学社会科学版)(4), 103-104.
 - [4] 中华人民共和国教育部制定. (2017). 普通高中英语课程标准. 北京: 人民教育出版社.
 - [5] 中华人民共和国教育部制定. (2003). 普通高中英语课程标准(实验). 北京: 人民教育出版社.
 - [6] 陈琳(Chen, Lin). (2019). 普通高中教科书英语必修一. 北京: 外语教学与研究出版社.
 - [7] 陈琳(Chen, Lin). (2019). 普通高中教科书英语必修二. 北京: 外语教学与研究出版社.
 - [8] 陈琳(Chen, Lin). (2019). 普通高中教科书英语必修三. 北京: 外语教学与研究出版社.
 - [9] 陈琳(Chen, Lin). (2019). 普通高中教科书英语选择性必修一. 北京: 外语教学与研出版社.
 - [10] 陈琳(Chen, Lin). (2020). 普通高中教科书英语选择性必修二. 北京: 外语教学与研出版社.
 - 陈琳(Chen, Lin). (2020). 普通高中教科书英语选择性必修三. 北京: 外语教学与研出版社.
 - [11] 陈琳(Chen, lin). (2020). 普通高中教科书英语选择性必修四. 北京: 外语教学与研出版社.
- 作者简介: 秦铭(1991出生)女 汉 河南商丘 初级职称/教师, 研究方向: 学科教学(英语)。